



Sikorsky SH-3H SEA KING

Der Sea King wurde in erster Linie für die U-Boot-Bekämpfung eingesetzt. Durch sein eingebautes Sonar-System konnte er U-Boote aufspüren und durch außen angehängte mitgeführte Torpedos bekämpfen. Bekannt wurde die Sea King auch durch ihren Einsatz bei der Bergung der Astronauten, die nach ihren Flügen mit der Apollo-Kapsel im Wasser landeten. Durch die Formgebung des wasserdichten Rumpfes und seinen beiden stabilisierenden Auslegerpontons ist er in der Lage direkt auf dem Wasser zu landen und zu starten, diese Eigenschaft und der klappbare Hauptrotor machten ihn zum häufigsten auf amerikanischen Flugzeugträgern genutzten Helikopter. Unter anderem wird er auch als Such- und Rettungshubschrauber und als Transporthubschrauber genutzt. Seit seinem Jungfernflug 1953 hat er sich in vielen Kriseneinsätzen als robustes Arbeitspferd bewährt. Neben den USA fliegen verschiedene Exportversionen des Sea Kings auch in Deutschland, England, Norwegen, Dänemark, Italien, Japan und zahlreichen anderen Ländern.

Sikorsky SH-3H SEA KING

The Sea King was primarily used for anti-submarine warfare. Due to its in-built sonar system it could track submarines and strike them with torpedoes carried externally. The Sea King was also known for its role in recovering the astronauts who landed in the sea after their flights in the Apollo capsule. Its design, with sealed hull and stabilizing floats, enables it to land and take off direct on water. This capability, together with the folding main rotor, made it the helicopter that was used most frequently aboard American aircraft carriers. It is also used as a search and rescue and as a transport helicopter. Since its maiden flight in 1953 it has proved its worth as a robust work-horse in many crisis situations. Different export versions of the Sea King fly in Germany, England, Norway, Denmark, Italy, Japan and numerous other countries, in addition to the USA.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELEET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklemmen voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

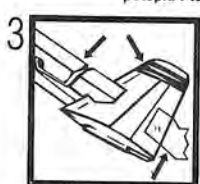
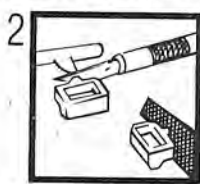
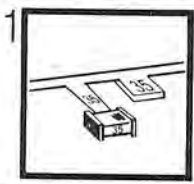
E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Seguir en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarla con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär en varje decalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre hæfter. Inden påklæbningen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små delene males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med løskpapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστική ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.



Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann i mildt såpevann, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før påmalingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensetningen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på det med løskpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faça a lixa para aparar e rebabar das peças (2), elástico, fita adesiva e molos de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente os motivos de cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puserien poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja vaikkopinnat yhteenliittämiseen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesainvetoisella jotta anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöytänoameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen kiviä ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переносную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym od powierzchni na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eğme (2); lastik bant, yapıştırmış parçaların bir arada tutmak için yapışdırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırma öncesi parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapışma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastových hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stráحيho papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitánításához (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhaszék az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e, a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és íratóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in kljukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deteržentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obmotno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počas nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti iz rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartongabe ausgeschlittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoomisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstinnene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Dahe sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående piktogram används i de följande byggmomenten.
 Läs vänligst märke til följande symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Obejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stádiích.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och läst dekaler
 Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt molvet i varmt vann og lar det over på modellen
 Dyppe bildet i vann og sett det på
 Переводянюю картинку намочить и нанести
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı sudâ yumuşatın ve koyun
 Obtsk namočit ve vodě a umístít
 a matricát vizben beázatni és felhelyezni
 Preslikać potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Klejiti
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke iim
 He klesiti
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepi



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 Na výbor
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voltlelél
 tetszés szerinti
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työväiteiden lukumäärä
 Anliti arbeidstrinn
 Anliti arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovnich operaci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fila adesiva
 Nastro adesivo
 Teip
 Tape
 Tape
 Klejkaia лента
 Tašma klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 ôôôôô ôôôôô
 iôôôôôôôôôôôô
 Tlâôô ô "ôôô"ô



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repelir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzć na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalán megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Ilustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuva yhteenliitetystä osista
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando uma laca
 Staccare col coltello
 Skar loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjer av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciać nożem
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddělít pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perfurar
 Fare un foro
 Borra hål
 Poraa reika
 Der boreis et hull
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 avoierete otwór
 ανοίξτε τρύπα
 Delik açın
 Vyrvať díru
 lyukát fúrni
 Narediti lukinjo



Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminate
 Tag loss
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostraniti

internetcity

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benötigte kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler
Potřebné barvySzükséges színek
Potřebné barve**A**

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasilliti, himmeä
koksgrå, mat
antrasil, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasil, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

60%

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biilä, matná
fehér, matt
bela, mat

B

+ mausgrau, matt 47

mouse grey, matt
gris souris, mat
gris souris, mat
gris ratón, mate
cinzento pardo, fosco
grigio topo, opaco
musgrå, matt
hiirenharmaa, himmeä
musegrå, mat
musegrå, matt
мышьно-серый, матовый
myszaty, matowy
γκρι ποντικού, ματ
fare grisí, mat
myši šedá, matná
egérszürke, matt
mišje siva, mat

C

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrjjs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
lysgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimeä
lysegrå, silkenat
svetlo-seryi, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
apik gri, ipek mat
světléšedá, hedvábné matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

D

silber, metallic 90
silver, metallic
argente, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metallic
argento, metallic
silver, metallic
hopea, metallikilto
salv, metalik
salv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
ασήμι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

E

eisen, metallic 91
steel, metallic
colons fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferrroso, metalizado
ferro, metallic
ferro, metallic
järnlag, metallic
teräksenväriäinen, metallikilto
jern, metalik
jern, metallic
стальной, металлик
želazo, metaliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

75%

eisen, metallic 91
steel, metallic
colons fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferrroso, metalizado
ferro, metallic
ferro, metallic
järnlag, metallic
teräksenväriäinen, metallikilto
jern, metalik
jern, metallic
стальной, металлик
želazo, metaliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

F

+ rost, matt 83

rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferroggine, fosco
color ruggine, opaco
roest, mat
roeste, himmeä
rust, mat
rust, mat
ржавина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

G

grüngrau, matt 67
greenish grey, matt
gris vert, mat
groengrijs, mat
gris verdoso, mate
cinzento verde, fosco
grigio verde, opaco
gröngrå, matt
vihreänharmaa, himmeä
gröngrå, mat
granngrå, mat
серо-зеленый, матовый
zielonoszary, matowy
γκρι πράσινο, ματ
yeşil grisi, mat
zelenošedá, matná
zöldesszürke, matt
zelena siva, mat

80%

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pantsegrjjs, mat
plomion, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansgrå, matt
panssarharmaa, himmeä
kampvagngrå, mat
pansgrå, mat
серый танк, матовый
szary czołg., matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer grisi, mat
pancéřová šedá, matná
páncéřszürke, matt
oklopno siva, mat

H

+ anthrazit, matt 9

anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasilliti, himmeä
koksgrå, mat
antrasil, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasil, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

20%

40%

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrjjs, mat
gris piuzza, mate
cinzento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
steingrå, mat
kivenharmaa, himmeä
slengrå, mat
slengrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien., matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kameně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

I

+ weiß, matt 5

white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biilä, matná
fehér, matt
bela, mat

60%

J

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
красный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeca, jasna

95%

farblo, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillante
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brillante
trasparente, lucente
färglös, blank
värdlös, killad
lanvlas, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbarnaý, blyszczący
άχρωμο, υαλιότερο
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
szintelen, fényes
bezbarna, bleskajoča

K

+ seegrün, matt 48

sea green, matt
vert d'eau, mat
zeegroen, mat
verde mar, mate
verde-lago, opaco
havsgrün, matt
merenvihreä, himmeä
havgrön, mat
sjögrön, matt
зеленый морской, матовый
zieloné morska, matowy
πράσινο λίμνης, ματ
göl yeşili, mat
bezbarevná, lesklá
morska zieloná, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, mat

5%

L

blau, klar 752
blue, clear
bleu, clair
blauw, helder
azul, claro
azul, chiaro
blu, chiaro
blå, klar
sininen, kirkas
blå
blá
синий
niebieski
μπλε, διαυγές
mavi, şeffaf
modrá, čirá
kék, áttetsző
plava, jasna

M

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
bianco, brillante
branco, brillante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, killad
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, υαλιότερο
beyaz, parlak
biilä, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

N

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimeä
sort, silkenat
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

O

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
röd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimeä
löd, silkenat
огненно-красный, шелк.-матовый
czernony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
aleş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábné matná
tűzpiros, selyemmatt
ogéní rdeca, svila mat

P

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimeä
grå, silkenat
grå, silkenat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, jedwabisto-matowy
gn, ipek mat
šedá, hedvábné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

Q

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
"Lufthansa" yellow, silky-matt
jaune "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa gel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarillo Lufthansa, fosco sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-gul, sidenmatt
Lufthansa-keltainen, silkinhimeä
Lufthansa-gul, silkenat
Lufthansa-gul, silkenat
желтый "люфтваган", шелк.-матовый
žlutý Lufthansa, jedwabisto-matowy
κίτρινο αεροδρόμιο, μεταξωτό ματ
lufthansa sarısı, ipek mat
žlutá Lufthansa, hedvábné matná
Lufthansa-sárga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

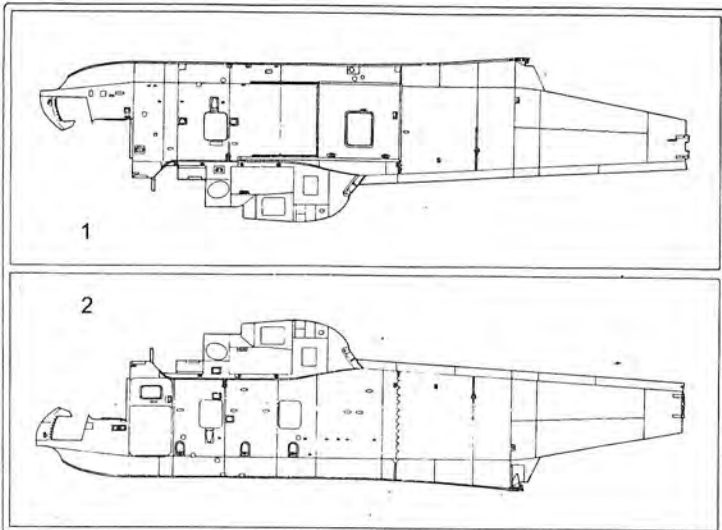
R

grau, seidenmatt 378
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimeä
grå, silkenat
grå, silkenat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, jedwabisto-matowy
gn, ipek mat
šedá, hedvábné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

S

beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
bege, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, silkinhimeä
beige, silkenat
beige, silkenat
бежский, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bei, ipek mat
běžová, hedvábné matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

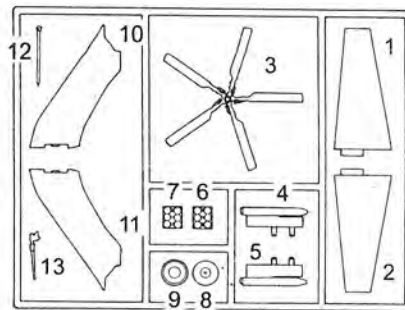
A



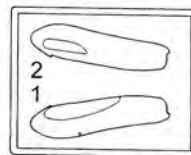
M



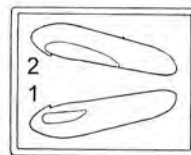
L



G



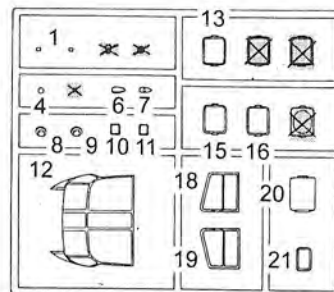
J



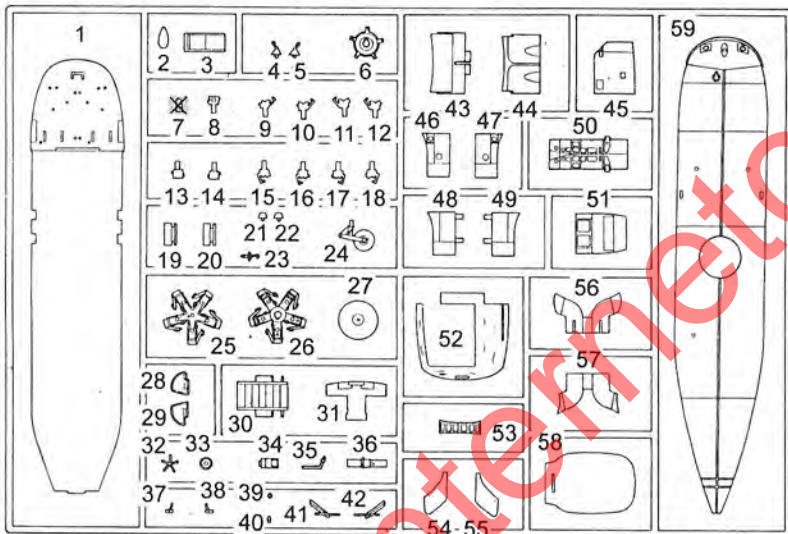
Q



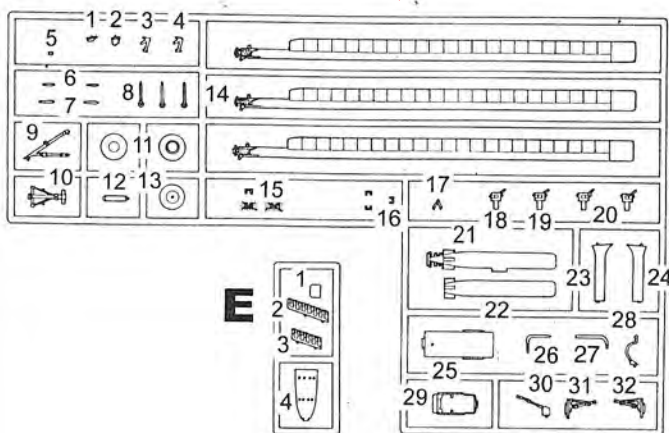
R



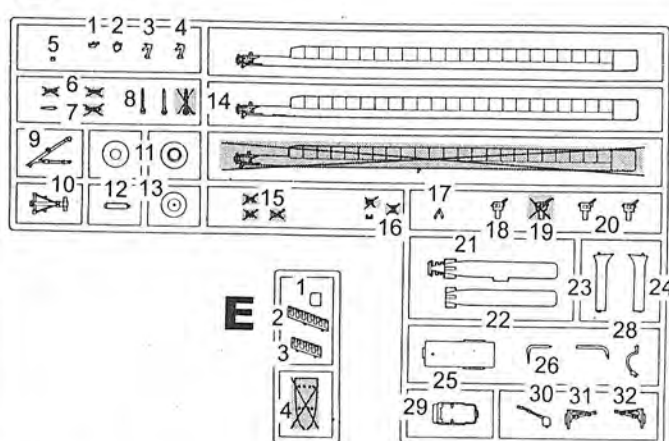
B



C



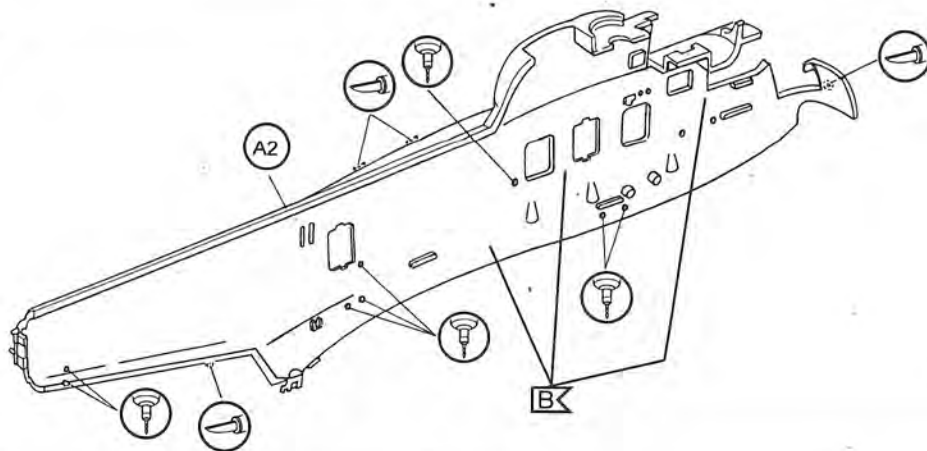
C



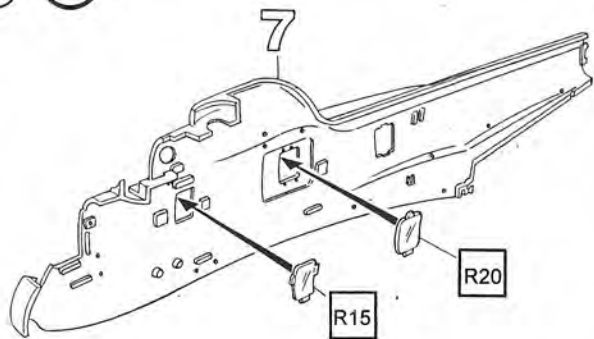
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inte använda delar
 Tarpeetomat osat

Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

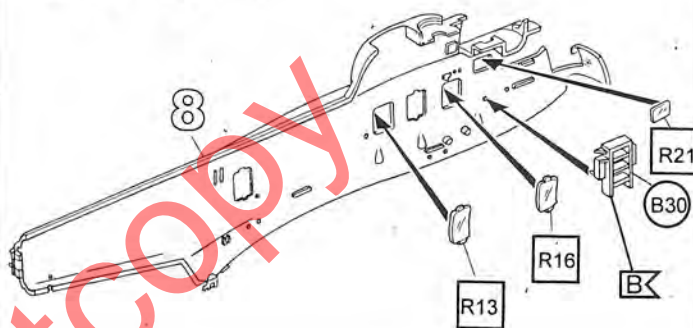
8



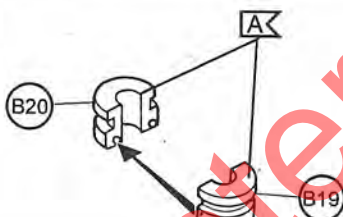
9



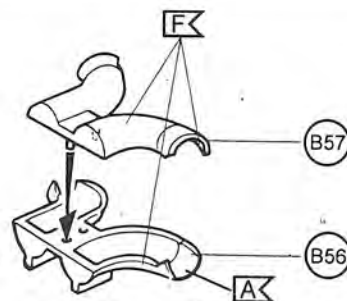
10



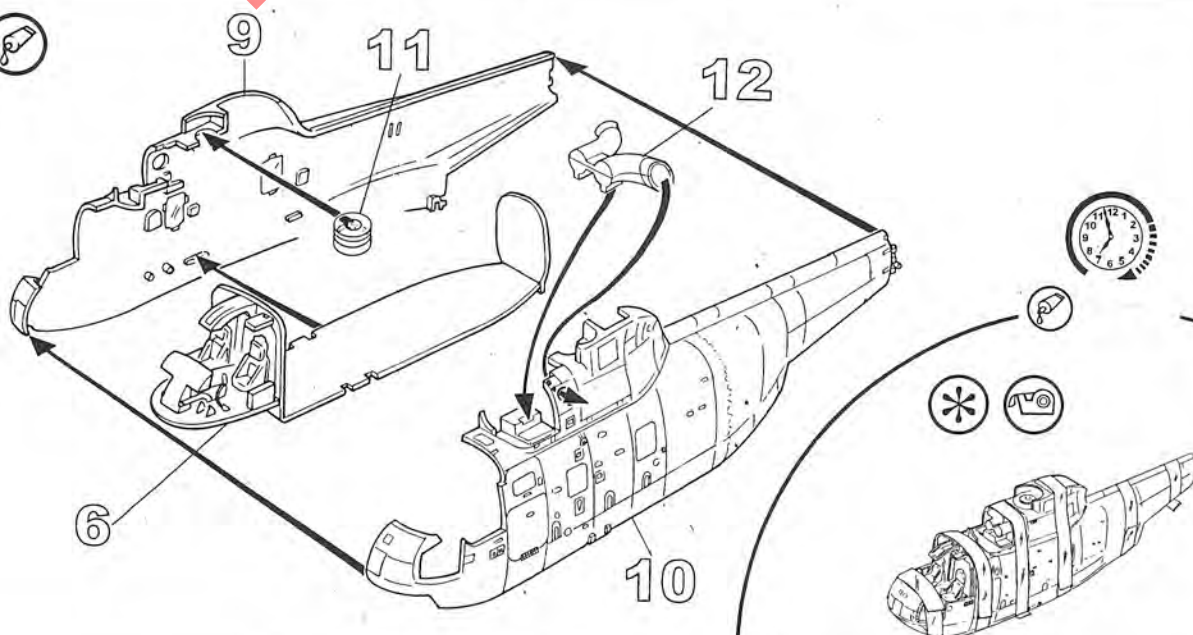
11

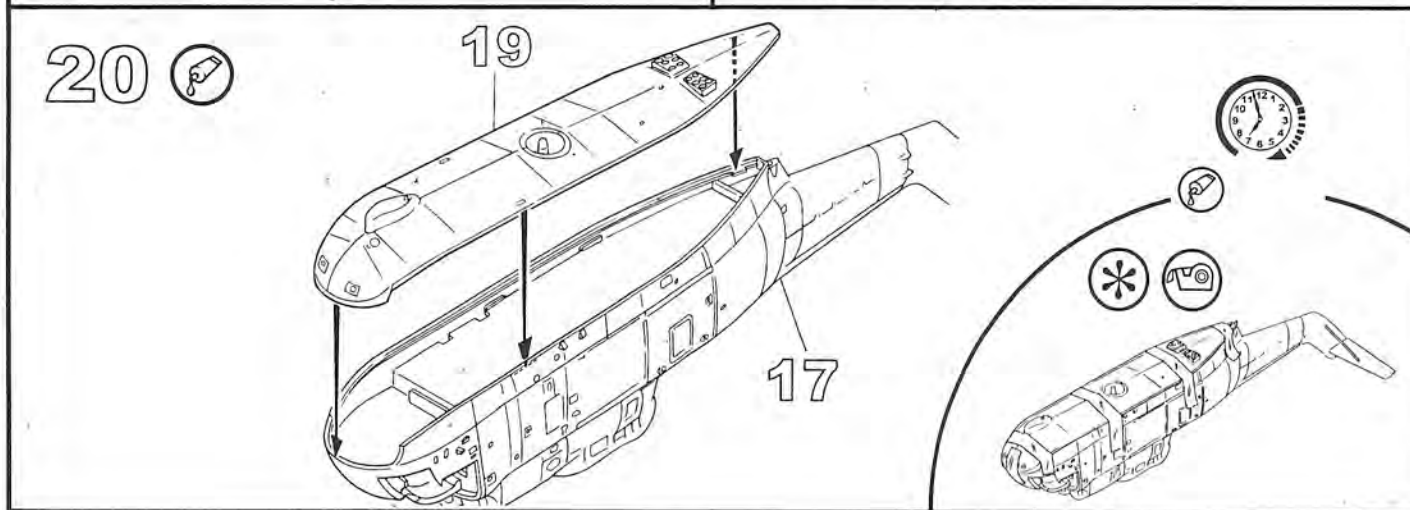
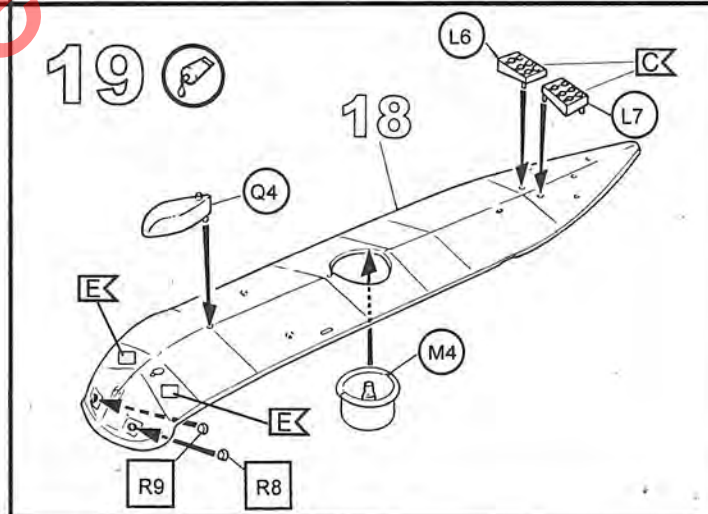
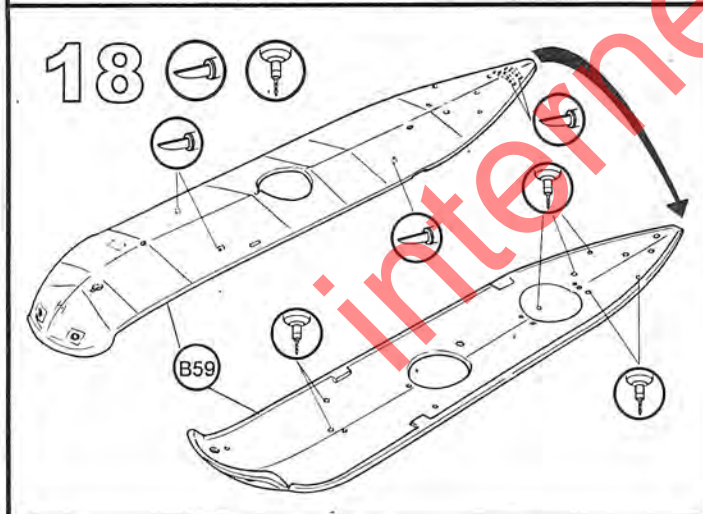
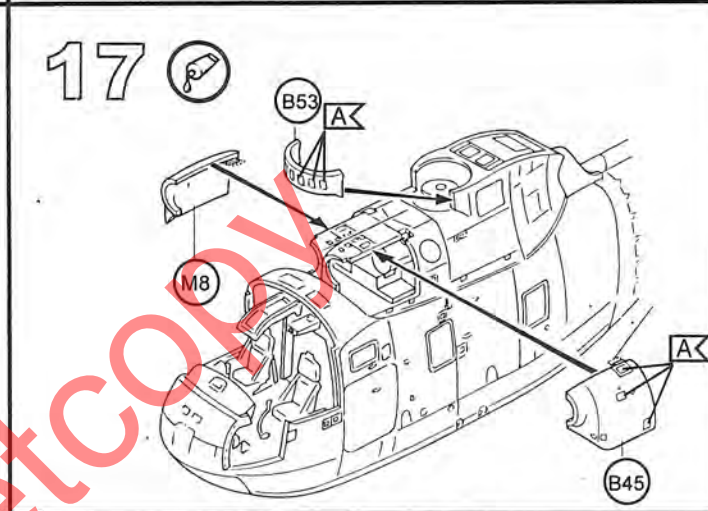
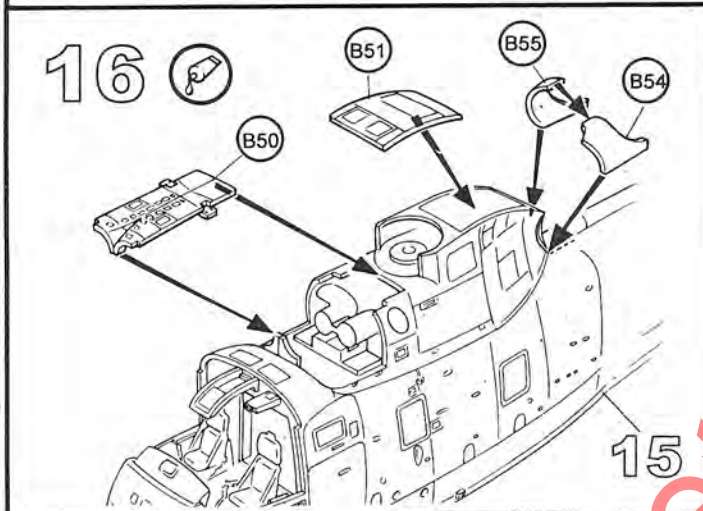
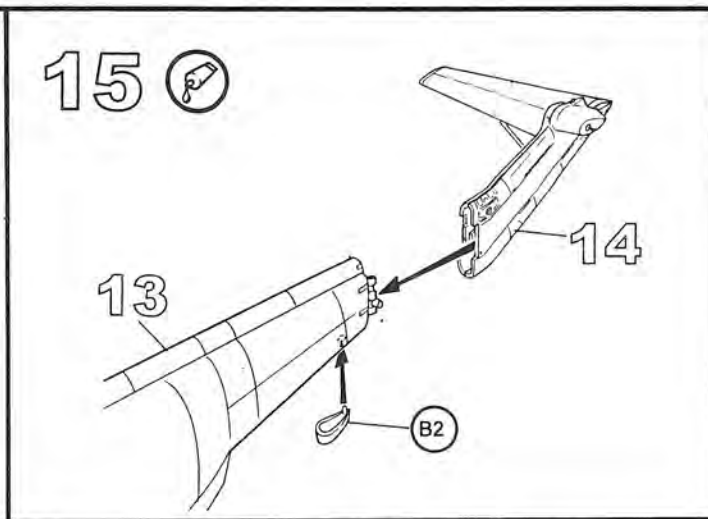
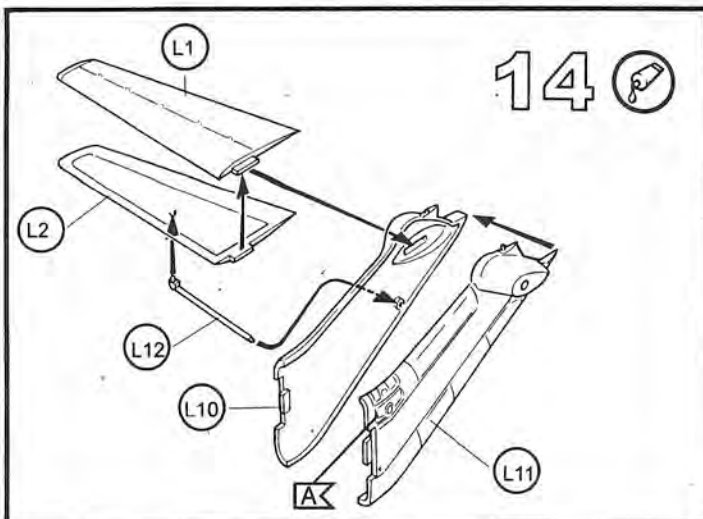


12

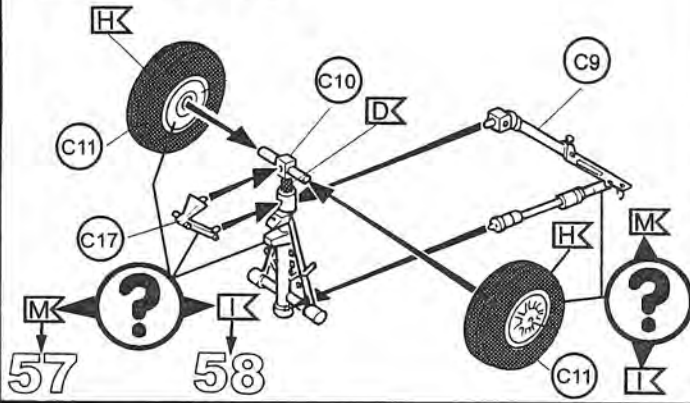



13

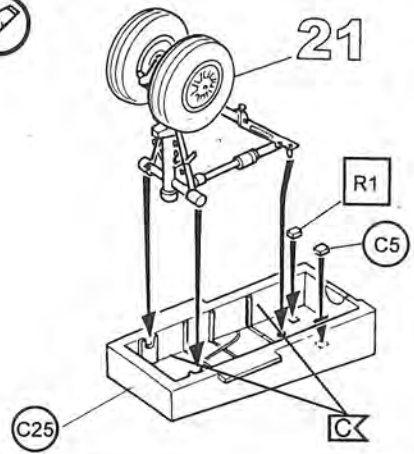





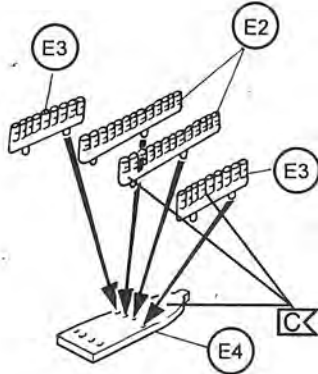
21  2X




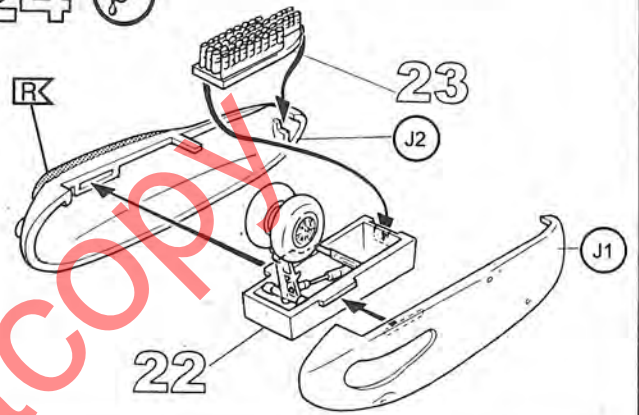
22 



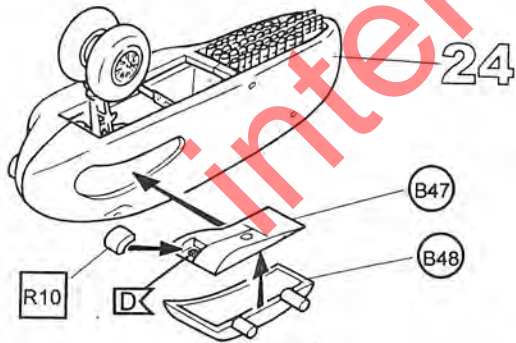
23 



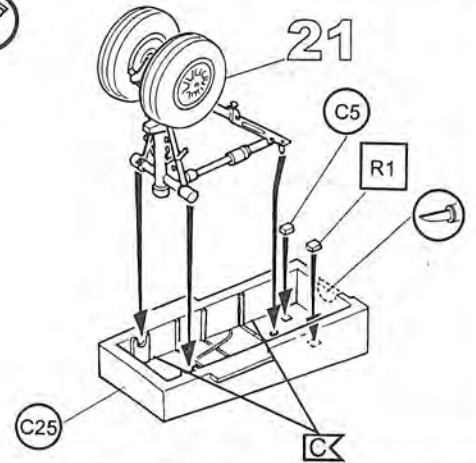
24 



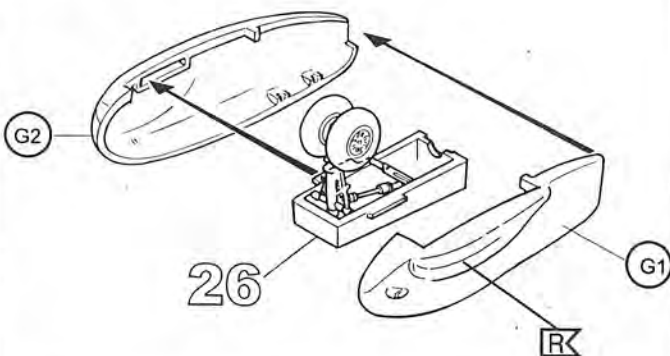
25 




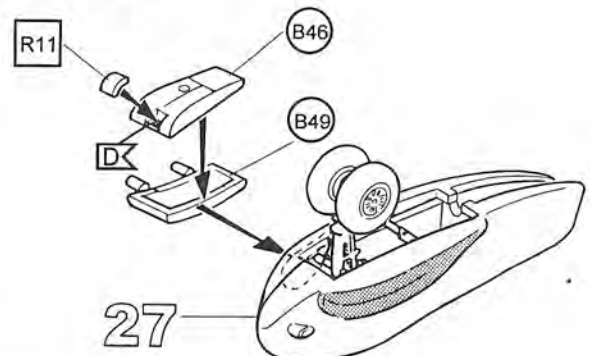
26 

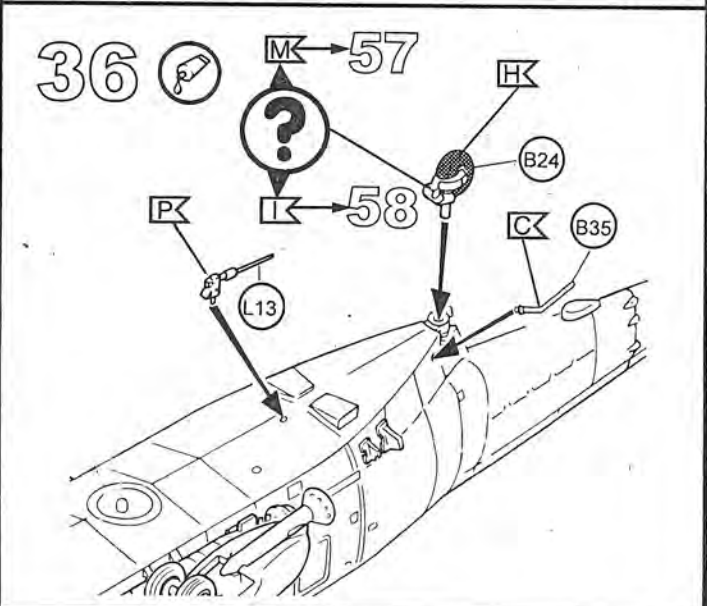
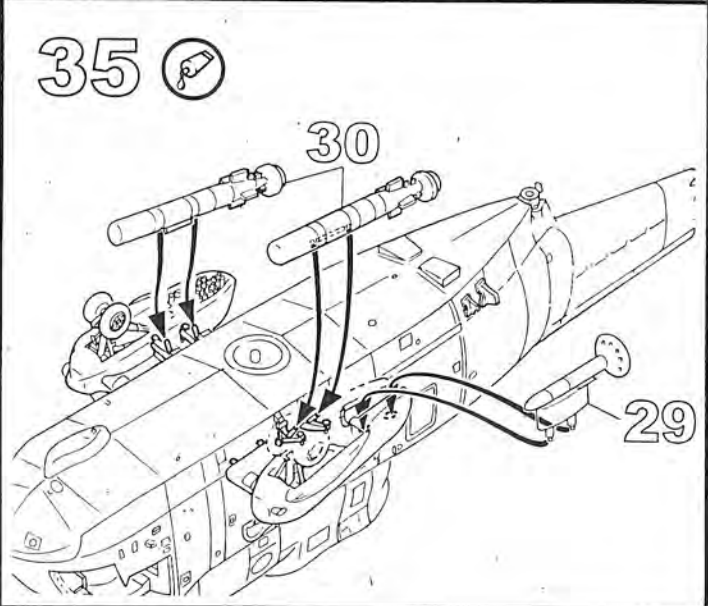
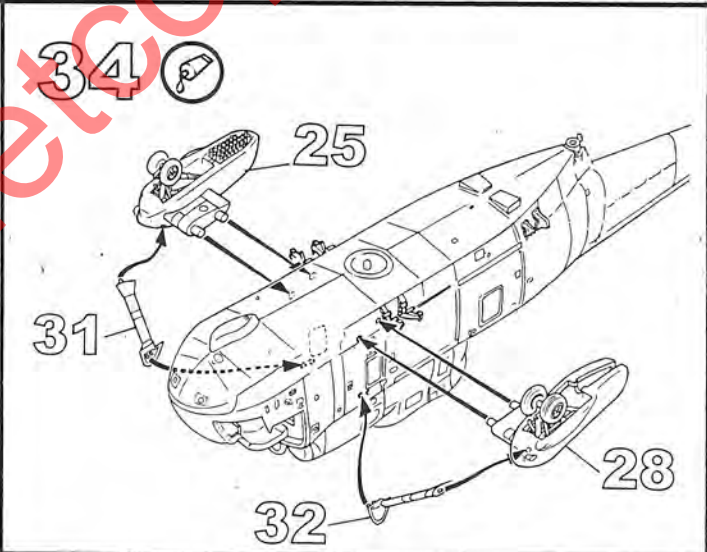
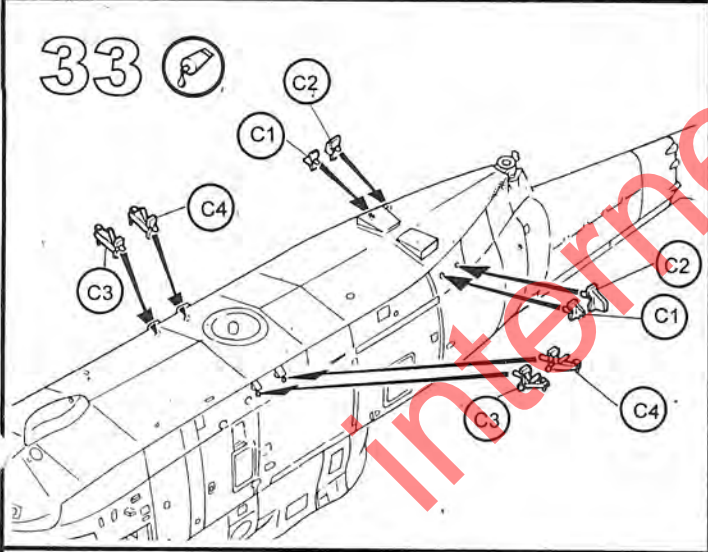
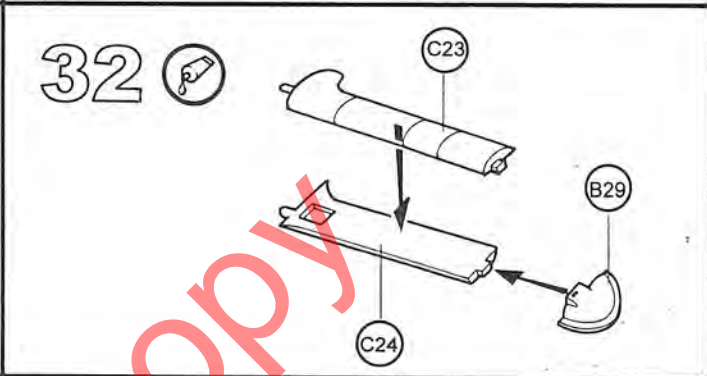
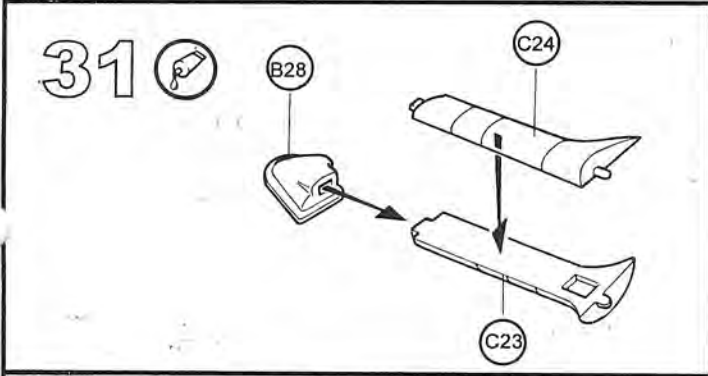
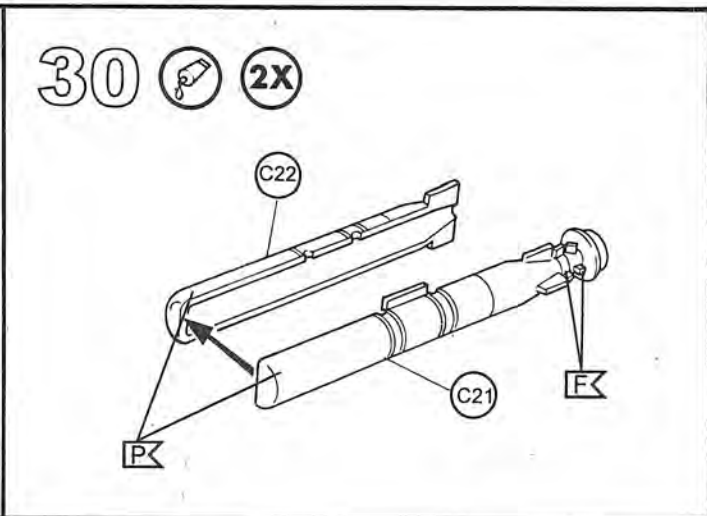
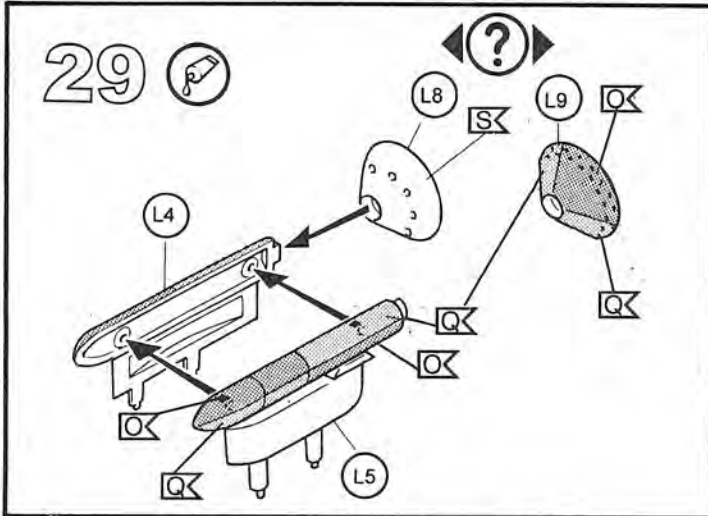


27 

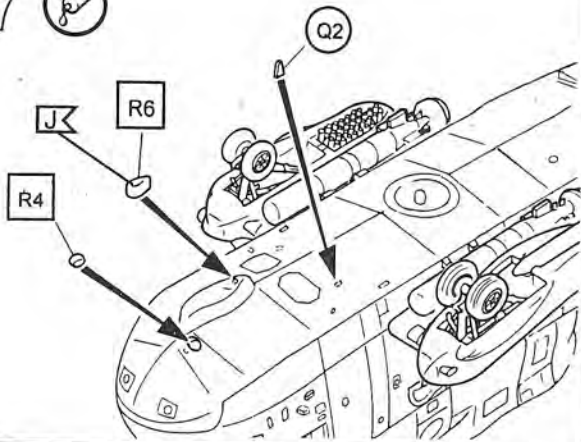


28 

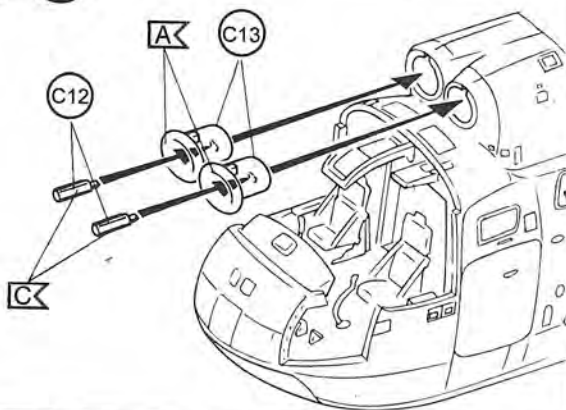





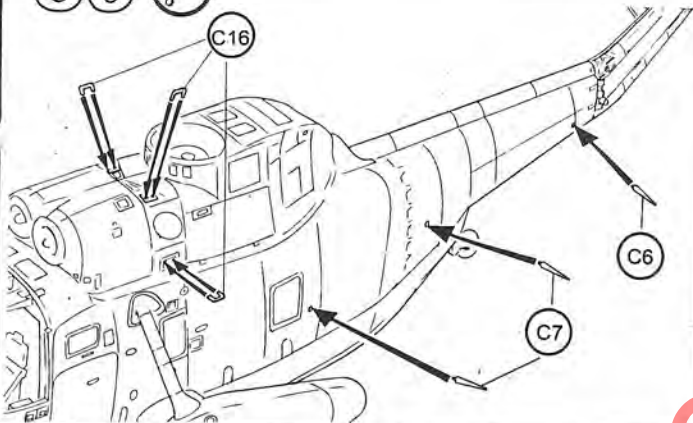
37 



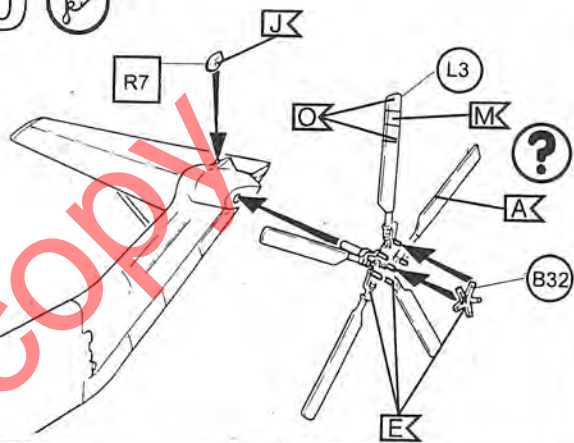
38 




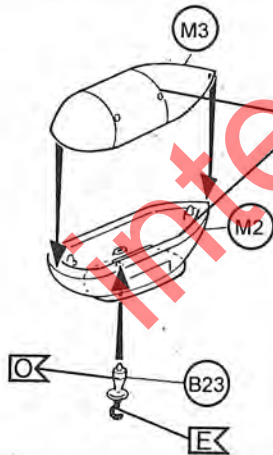
39 



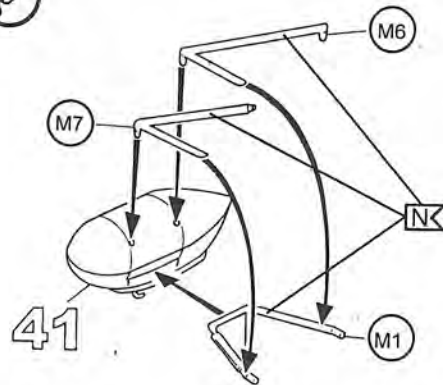
40 



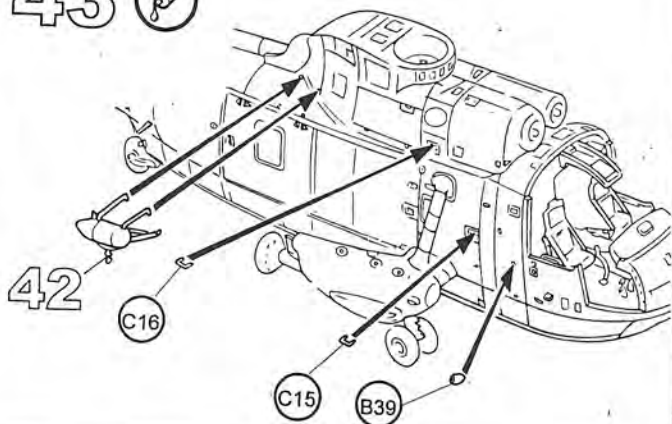
41 



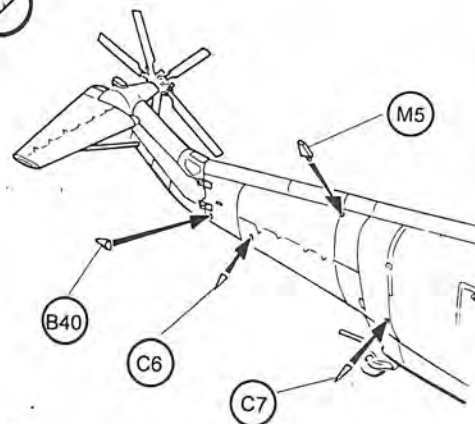
42 



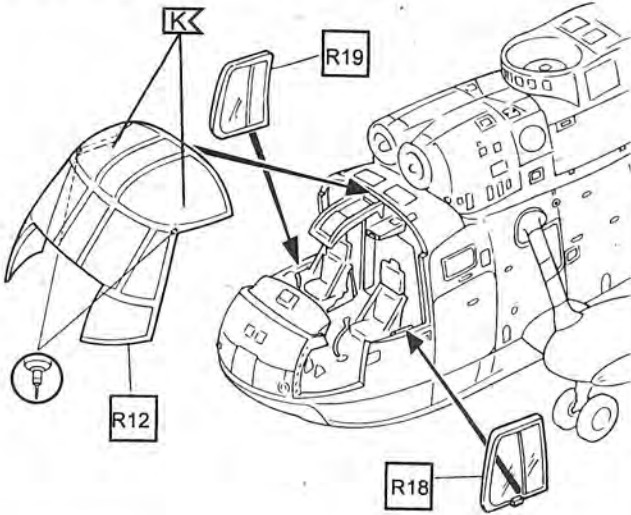
43 



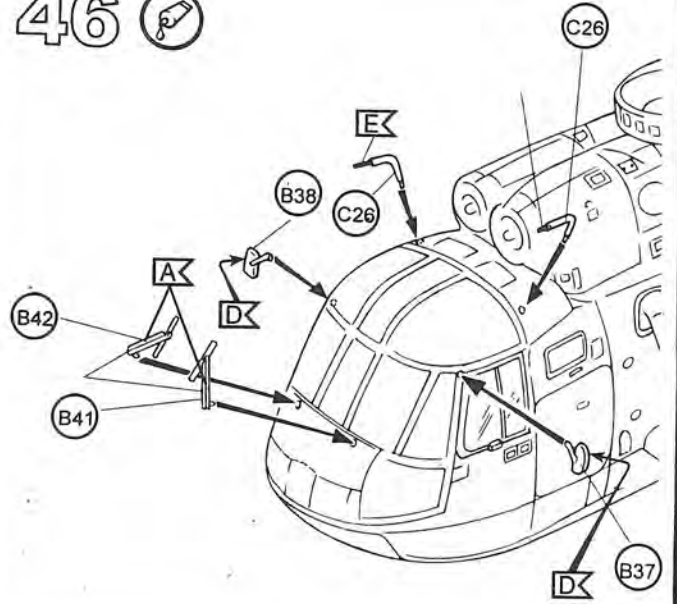
44 



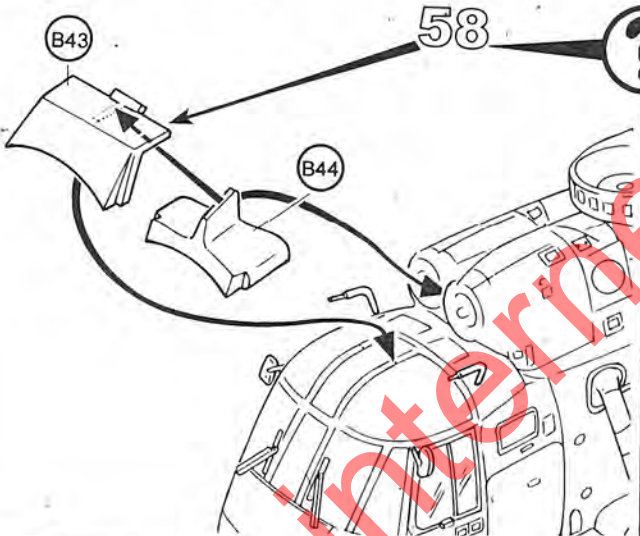
45 



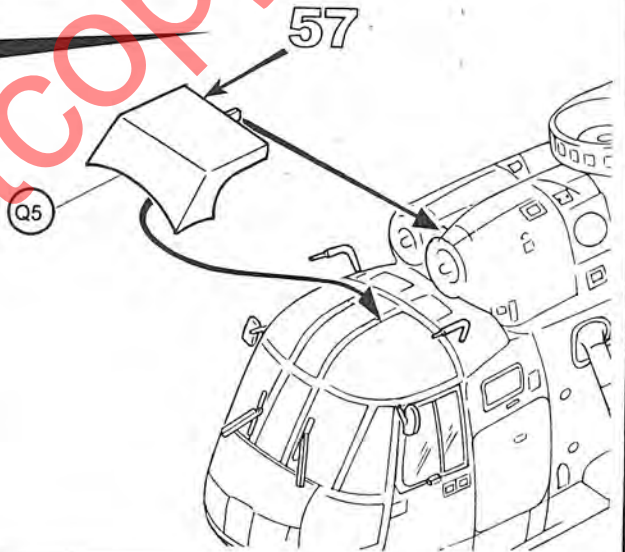
46 




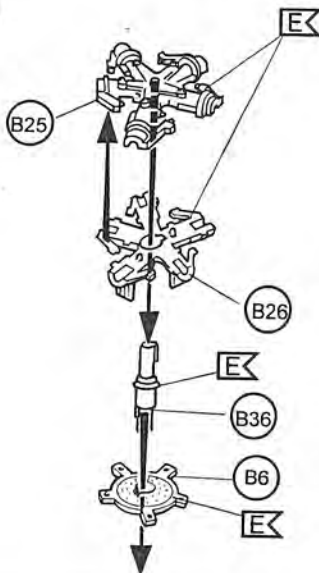
47  




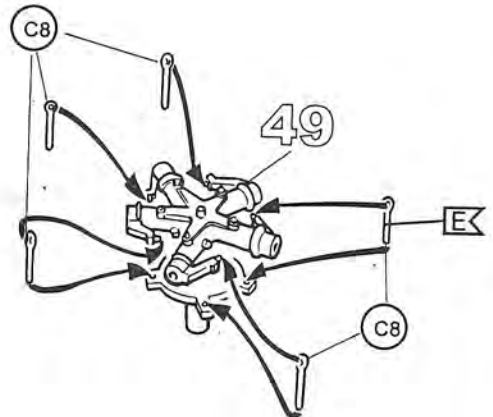
48  







49 




50 





51     10 Hours / 10 Stunden



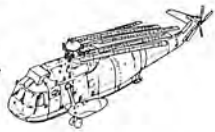

a **b** **c** **d** **e**

52 


51a **51b** **51c** **51d** **51e**

53  


52 **B27** **B33** **PK** **PK**

54     10 Hours / 10 Stunden

a **b** **c** **d** **e**

55 

54a **54b** **54c** **54d** **54e** **50**

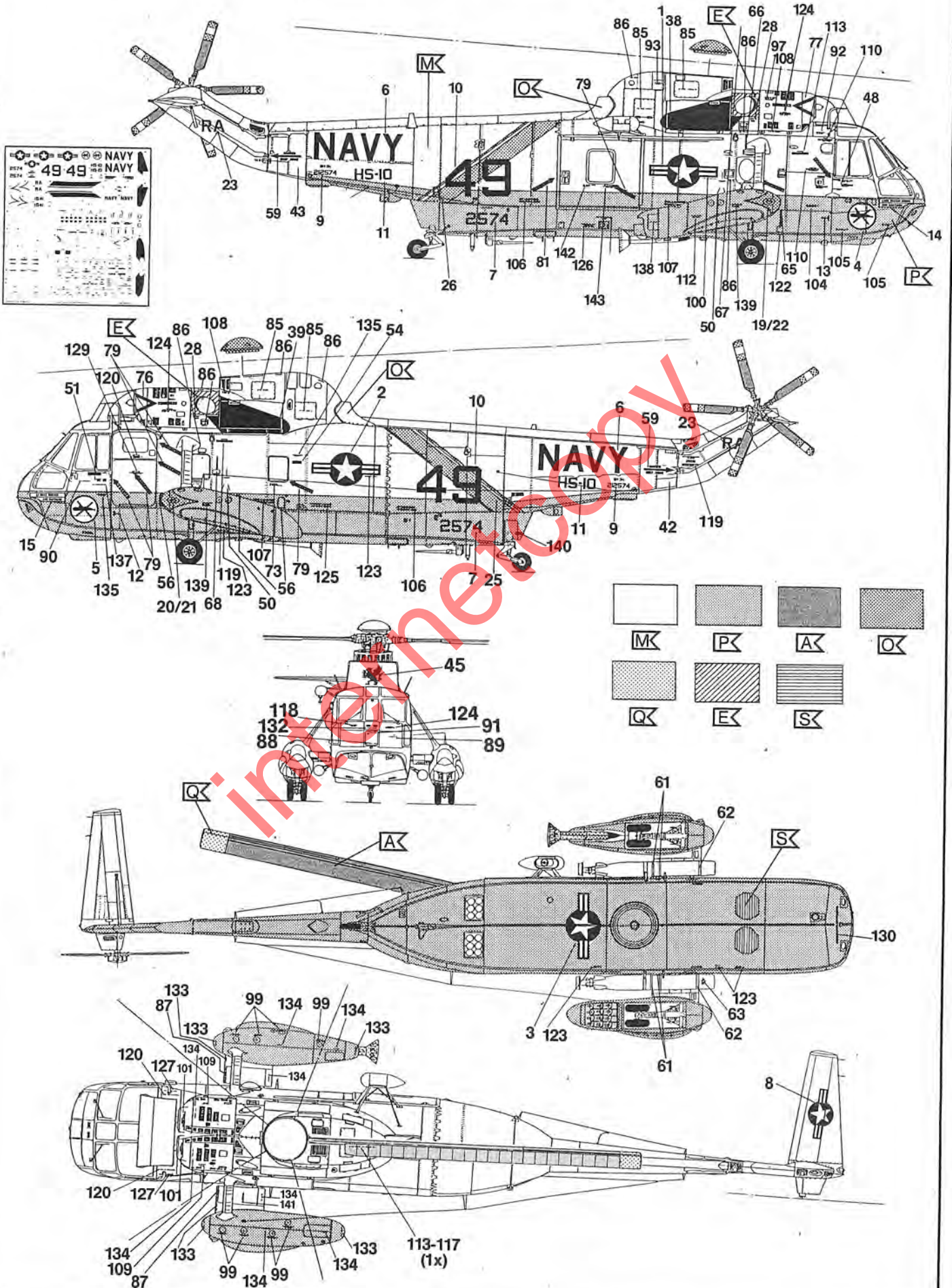
56 

55 **B27** **B33**

57



Sikorsky SH-3H, HS-10 „Taskmasters“ NAS North Island, San Diego, California 1986





Sikorsky SH-3H Seaking, HS-9 „Sea Griffins“ of USS „Theodore Roosevelt“, Operation „Desert Storm“, 1991

